
Sobre *Más allá del duelo. Otras formas de imaginar, sentir y pensar la memoria en Centroamérica* (2019) de Yansi Pérez

About *Más allá del duelo. Otras formas de imaginar, sentir y pensar la memoria en Centroamérica* (2019), by Yansi Pérez

CLAUDIA LEANDRO

Universidad de Costa Rica
claudia.leandro@ucr.ac.cr

Resumen: Este texto reseña el libro *Más allá del duelo. Otras formas de imaginar, sentir y pensar la memoria en Centroamérica* (San Salvador: UCA Editores, 2019) de Yansi Pérez.

Palabras clave: duelo, posguerra, Centroamérica, memoria, archivo, literatura, cine, museo

Abstract: This essay reviews *Más allá del duelo. Otras formas de imaginar, sentir y pensar la memoria en Centroamérica* (San Salvador: UCA Editores, 2019), by Yansi Pérez.

Keywords: Mourning, Postwar, Central America, Memory, Archive, Literature, Film, Museum

Recibido: octubre de 2021; **aceptado:** noviembre de 2021.

Cómo citar: Leandro, Claudia. "Sobre *Más allá del duelo. Otras formas de imaginar, sentir y pensar la memoria en Centroamérica* (2019) de Yansi Pérez". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 42 (2021): 161-164. Web.

La prolífica producción literaria centroamericana de finales de siglo XX y principios de siglo XXI ha dejado en evidencia las muchas formas de representar ficcionalmente las consecuencias traumáticas de las guerras en Centroamérica, así como los múltiples recursos estéticos para abordar la memoria y el duelo. Desde personajes que hurgan en los vestigios de memoria en archivos históricos, otros que se mimetizan y mutan en espacios marginales y violentos, hasta aquellos que, aún sin tener plena conciencia de lo que implican sus actos, se posicionan en el lugar del muerto y, literalmente, juegan con la idea de la muerte. Esas son algunas de las lecturas que desarrolla Yansi Pérez en *Más allá del duelo. Otras formas de imaginar, sentir y pensar la memoria en Centroamericana*, un libro compuesto por seis capítulos en los que analiza, con un articulado aparato teórico, novelas, cuentos y filmes centroamericanos publicados y producidos entre 1996 y 2015. Cabe destacar la inclusión del Museo de la Palabra y la imagen MUPI, como una entidad importante en el rescate de la memoria histórica del pueblo salvadoreño.

En el título se establece el punto de partida desde el cual aborda su propuesta de reflexión sobre la memoria, eje transversal presente en cada capítulo. Con ello supera la estrecha relación entre esta y el duelo seguida en los estudios latinoamericanos, y toma en cuenta otros afectos (el asco, la risa, lo abyecto, trauma, delirio, por mencionar algunos) que también dialogan con la memoria y amplían el acercamiento para repensarla como un tema-problema latente en Centroamérica. Para ello parte de las consideraciones de Freud, Benjamin y Derrida; y de Idelber Avelar y Elizabeth Jelin, en un contexto latinoamericano. A lo largo del texto se evidencia su explícita intención de establecer un diálogo entre esos diferentes paradigmas teóricos sobre la memoria y teorías como el giro afectivo, la auralidad y el poshumanismo.

Uno de los principales tópicos que aborda es el crimen, con la connotación de violencia que implica dicho término y que intencionalmente usa la autora. Este se analiza como espacio apropiado para leer las problemáticas del periodo de posguerra: como los traumas y ansiedades. Ya lo decía Arias (1998) respecto de la narrativa centroamericana, cuando se refería, en *Gestos ceremoniales*, a que tanto novela como poesía y cuento exponen muertos, torturados y desaparecidos para que de alguna pudieran cerrar sus ojos. En el texto que nos atañe, se lee la revisión y cambios en el concepto de crimen a partir de las variaciones en los campos económicos, políticos, culturales y literarios; y la figura del detective que no solo indaga sobre el crimen sino sobre el aparato político y sus mecanismos de poder. En el recorrido que hace en el apartado aborda textos canónicos de la literatura universal como “Los crímenes de la calle Morgue”, de Edgar Allan Poe; y reflexiona sobre el desplazamiento de lo sagrado y sobrenatural a lo político y social evidente en los textos centroamericanos.

Cabe destacar la importancia que le da Pérez a la novela negra o el *thriller* como un subgénero prolífico en la narrativa centroamericana de las últimas décadas. Un texto como *Verano rojo*, de Daniel Quirós, removió fibras sensibles en la memoria nacional de un país donde “nunca pasa nada” y si pasa, rápido se olvida. En esa misma línea le antecede *El material humano*, de Rodrigo Rey

Rosa, texto que articula una relación entre la memoria personal del protagonista y la nacional, y que Pérez toma como objeto de estudio para analizar la relación existente entre el crimen, el trauma y la memoria en la narrativa centroamericana de posguerra.

La metamorfosis, como subgénero literario, constituye otra propuesta de Pérez para entender las representaciones ficcionales de posguerra, dentro de las cuales el proceso de mutación tiene un papel preponderante puesto que implica el acercamiento de los personajes a lo animal, lo inhumano y lo abyecto. Los textos que analiza la autora son las novelas *Baile con serpientes* de Horacio Castellanos Moya, *El cojo bueno* de Rodrigo Rey Rosa y el cuento “Yo, cocodrilo” de Jacinta Escudos. En cada uno de ellos la transformación implica un desplazamiento hacia espacios marginales que Pérez plantea como propuesta de lectura del momento histórico, cultural y político que le ocupa. Estos espacios, además, fuera de regulación, son propicios para acoger lo amorfo, lo que no está dentro de los sistemas de control estructurados.

En este apartado se analiza la metamorfosis de los personajes afectados por su entorno, por problemáticas personales y sociales, los cuales se van desplazando hasta la frontera entre lo animal y lo humano para operar. Esto abre los cuestionamientos sobre la dignidad inherente a los seres humanos, la frontera en la que se posicionan los personajes que son excluidos de la definición de lo humano y cómo eso está traspasado por un discurso político.

Dentro de la reflexión sobre el abordaje de la memoria en la literatura latinoamericana contemporánea, Pérez también se ocupa de la alternancia entre el duelo, el humor, la ironía y la parodia en los cuentos de *De fronteras* de Claudia Hernández, en los cuales se evidencia otro ejercicio de memoria posible. Como antecedente presenta textos latinoamericanos en los que el humor se hace presente, tales como *Tres tristes tigres* de Cabrea Infante y *Las memorias póstumas* de Machado de Assis. Su propuesta de lectura del texto centroamericano citado expone esa estética particular de Hernández, que narra, según Pérez, un duelo metamorfoseado y desfigurado, pero siempre humano.

Un tinte paródico y lúdico es el que destaca también la autora en *Contrafactum del oscuro*, cortometraje de Guillermo Escalón y Rey Rosa. Las consideraciones sobre la voz, e incluso el silencio que la antecede, cobra relevancia en la puesta en escena de la anulación de la sentencia contra Ríos Montt. Estos recursos que analiza la autora hacen eco del título del libro y exponen las múltiples posibilidades para problematizar los acontecimientos históricos que han marcado la memoria colectiva de una nación, en este caso de Guatemala.

Cómo se cuenta un delirio es uno de los cuestionamientos que expone Pérez en el análisis del documental de Tatiana Huevo *El lugar más pequeño*, en uno de los apartados del libro. Para la autora, la palabra, como testimonio de los sobrevivientes, enfrenta a los espectadores al horror, no solo de lo acaecido a quienes ya no están, sino de la vida de quienes constantemente rememoran acontecimientos traumáticos relacionados con los muertos y desaparecidos de Cinquera, en El Salvador. La particularidad de la propuesta de Huevo que se lee en el análisis de Pérez es que no hay imágenes que ilustren la narración del ho-

ror; así que es el receptor quien debe imaginarlo y relacionarlo con los rostros que, desde su cotidianidad, cuentan y aparecen en la pantalla.

Con la inclusión de estos dos cortometrajes, así como consideraciones acerca del Museo de la Palabra y la Imagen MUPI, encontramos en este libro más que textos literarios, lo cual es enriquecedor en el estudio de otras formas de recuperar la memoria histórica nacional y de grupos marginados. Además, este texto es valioso no solo por su propuesta de evidenciar las otras líneas de lectura presentes en la literatura centroamericana, sino por el aparato teórico y el ejercicio metodológico que expone.

En sus estudios sobre la memoria, Beatriz Sarlo indica que: “El testimonio de los salvados es la ‘materia prima’ de sus lectores o escuchas que deben hacer algo con eso que se les comunica y que es, precisamente porque logró ser comunicado, solo una versión incompleta” (44). Ese “algo”, que resulta tan subjetivo, bien puede materializarse. Da fe de ello este libro en el que Yansi Pérez reúne años de lecturas e investigación.

Pérez, Yansi. *Más allá del duelo. Otras formas de imaginar, sentir y pensar la memoria en Centroamérica*. San Salvador: UCA Editores, 2019. 180 págs. Impreso.

Obras citadas

Arturo, Arias. *Gestos ceremoniales*. Guatemala: Artemis Edinter, 1998. Impreso.

Sarlo, Beatriz. *Tiempo pasado. Cultura de la memoria y giro subjetivo*. México: Siglo XXI Editores, 2006. Impreso.